

Albinismo y el Manejo

Muchas personas con albinismo tienen visión corta y quieren manejar un auto. La gran mayoría de las decisiones de conducir son basadas en la capacidad de visión. Este boletín abarcará las controversias sobre la agudeza de visión mínima para conducir, y sobre el conducir con telescopio bióptico para ayudarles a las personas con albinismo a tomar decisiones sobre el manejo. También se dirige a maneras de aprender a manejar y a como obtener una licencia de manejar para los que no pueden pasar el examen que se les da a personas con visión normal.

La Decisión de Conducir

Si usted tiene visión corta como resultado del albinismo y está altamente motivado para manejar, usted lo puede hacer mientras que su especialista de ojos verifique que usted cumple los requisitos que exige su estado y hace el esfuerzo y dedica tiempo para hacerlo cuidadosamente. Es importante que cualquier conductor con visión corta tenga una gran responsabilidad y ganas para voluntariamente practicar buen juicio por medio de restringirse de manejar en sitios conocidos como peligrosos. Es un hecho, sin tomar en cuenta si es justo o no, que toda persona que maneja y tenga buen juicio es juzgado por el archivo de seguridad del grupo entero. Es importante para los conductores con albinismo que manejen de la manera más responsable para que todos los que tienen visión corta no estén a punto de perder su privilegio de conducir.

El conducir no es para todos con albinismo, y tampoco para todos en la población general. Algunas personas no tienen la capacidad física o mental, el temperamento, las ganas, o la necesidad de manejar. Si usted tiene albinismo, la decisión de conducir es muy personal y debe tomarse entre usted, su oculista y el Departamento de Motores y Vehículos del Estado.

Restricciones al Conducir

Muchas personas con albinismo tienen agudeza visual central entre 20/70 hasta 20/200 con lentes correctivos regulares. Los requisitos de agudeza visual o nivel de prueba que se usan en los Estados Unidos para conducir sin restricciones se extienden desde 20/30 hasta 20/70, y el promedio es 20/40. Algunos estados aceptan agudeza visual de 20/100 con lentes correctivos para una licencia de manejo restringida, con la recomendación de un oculista y demostración de la habilidad de operar un vehículo de motor con cuidado.

Restricciones impuestas en una licencia puede limitar al que conduce a una área geográfica ó a rutas en particular, y puede hasta limitar el conducir a ciertas horas del día. La licencia puede requerir un vehículo en particular en el cual se usa equipos ó aparatos especiales. La agencia de licencia de manejar también puede requerir exámenes más rigurosos y frecuentes ó entrenamiento especial que no sean exigidos de otros conductores sin limitaciones.

Para pasar el requisito del estado, algún tipo de aparato de amplificación puede que sea necesario, como un telescopio bióptico ó sistema Telecon (una combinación de lentes de contacto y lentes regulares) para incrementar la agudeza visual correcta. La Asociación Americana Optometrista

(American Optometric Association) está a favor de “evaluaciones individuales para personas que usan telescopios biópticos con vidrio montado para conducir.” Sin embargo, la *Asociación Americana de Administradores de Motores y Vehículos (American Association of Motor Vehicle Administrators-AAMVA)* en 1983 pasó una resolución para rechazar a todos los conductores de lentes biópticos. En 1984, El *Departamento de Transportación de los Estados Unidos (U.S. Department of Transportation-DOT)* expresó su inquietud sobre los departamentos de transportación de estados que estaban haciendo decisiones discriminadoras contra personas que usan lentes biópticos. La posición del DOT fue que “el uso de lentes biópticos en los anteojos de una persona no debe descalificarla de poder tener licencia de manejo y que todos los solicitantes de licencia de manejar, tengan o no que ponerse lentes biópticos se les debe dar la oportunidad de tomar el examen de visión, conocimiento y habilidad de manejo”. Aunque la resolución de la AAMVA parezca ser contraria a la posición de DOT, el uso de lentes telescopios biópticos todavía no es legal en algunos estados.

En un esfuerzo para dirigir la pregunta de la agudeza visual mínima necesaria para manejar cuidadosamente, estudios han sido hechos hasta de casi 30 años atrás comparando la agudeza visual estática que se mide en un ambiente estable contra la agudeza visual dinámica, que es medida en un ambiente de acción recíproca que se aproxima más al trabajo de conducir. Aunque el examen de agudeza visual dinámica puede predecir con más exactitud el que maneja con cuidado, más estados usan los exámenes estáticos porque son más corto de tiempo y cuestan menos dinero.

Muchos estados van a permitir a personas con visión corta a reemplazar documentación de un oculista por el examen visual regular. El Departamento de Motores y Vehículos (Department of Motor Vehicles-DMV) querrá información específicamente sobre la función visual de conductor, por ejemplo querrá saber:

- agudeza visual corregida y no corregida;
- distancias visuales periféricas;

- condición de la estabilidad del ojo;
- percepción de color;
- habilidad de coordinar las manos, el cuello, y ojos;
- Sensibilidad al contraste, deslumbramiento, recuperación e intensidad de luz de un color.

Visión Corta y el Manejo

Visión corta es una de las características del albinismo. Pero el albinismo es una condición genética que es estable, entonces la visión no se deteriorará con el tiempo. Las personas con albinismo usualmente tienen percepciones de color normal y visión distante periférica casi normales. También, el albinismo no es usualmente acompañado por escotomas (partes con deficiencias ciegas “*blind spots*”) dentro del distante visual.

Hasta el conductor con visión normal no puede resolver detalles en una base continua de nivel de agudeza 20/20 al conducir. El conductor solo usa agudeza de 20/20 en respuesta a estimulación que viene de baja resolución. La visión periférica adecuada es más importante que la agudeza central, y las personas con visión de túnel no son capaces de manejar con cuidado ni cuando tienen agudeza central de 20/20.

La persona con albinismo, como todas las personas con poca visión que manejan, tiene que compensar por este margen de inseguridad, que es el resultado de la tardanza en ver peligros. Los estudios han mostrado que conductores con visión disminuida, a grupos que incluyen a personas con albinismo, tuvieron accidentes en una proporción de 1.9 veces más alta que las personas no discapacitadas. Pero estos mismos estudios encontraron que conductores con visión deficiente tuvieron accidentes solamente a la mitad de otros conductores con diferentes discapacidades como los que tienen discapacidades ortopédicas, impedimentos auditivos y desórdenes como los de ataques epilépticos. También se encontró que conductores con visión limitada tuvieron menos infracciones de tráfico que los conductores sin discapacidades.

Las personas con albinismo, como todos los conductores, tienen que recordar que el conducir es un privilegio, no un derecho. Registros del DMV indican que las características de los conductores que son más probables de estar en un accidente son los que son impulsivos, emocionalmente inestables, agresivos y enojones, los que se arriesgan, inexpertos, ó conductores nuevos, jóvenes bajo 18 años, o mayores de 75 años.

El Conocimiento Práctico del Manejo

La agencia de licencias usará el mismo nivel de ejecución para evaluar a alguien de corta visión que usa para la población general. Estos generalmente incluyen la habilidad de controlar el vehículo en altas velocidades, cambiando y frenando, uso de espejos, retrocediendo y estacionamiento, conocimiento de los reglamentos del camino y cortesía.

Los conductores con albinismo también tienen que aprender cómo compensar efectivamente por su corta visión al:

- usar indicaciones no visuales
- estar alerta y mantener los ojos en movimiento
- mirar los espejos frecuentemente
- mirando al cuadro entero y anticipando qué van a hacer los otros conductores
- asegurándose que usted los ha visto y poder comunicar sus intenciones
- Siguiendo a una distancia segura, tres o cuatro segundos detrás del siguiente vehículo a la velocidad corriente.
- Fijándose en rutas de escape, como una última salida
- escogiendo rutas no tan exigentes y conociendo el destino de antemano
- mirando sobre el hombro para ver el tráfico antes de cambiar de carriles
- mirando hacia atrás antes de retroceder
- usando otras ayudas como sean necesarias (sombbrero, visor, lentes oscuros, vidrio de aumento, etc.)

Los conductores nuevos, aunque tengan o no tengan albinismo y visión corta, frecuentemente experimentan problemas típicos. Un ejemplo es la

dificultad que casi todo nuevo conductor experimenta al tratar de manejar el vehículo derecho a alta velocidad la primera vez que conduce en la autopista. Como el conductor nuevo tiende casi siempre a mirar directamente enfrente del vehículo en vez de dirigir su vista a un punto más distante, el conductor mueve de más el volante “oversteer” y el vehículo puede que se mueva para atrás y para delante o a los lados dentro y afuera de los carriles del tráfico. Paciencia y practica permitirá que el nuevo conductor pueda vencer estas tendencias.

Los conductores con albinismo pueden experimentar algunas batallas singulares en el manejo que otros conductores con visión corta no experimenten. Por ejemplo, las personas con albinismo tienen intolerancia a luces altas y alumbramientos y no tienen visión binocular verdadera. Tienen que compensar por alumbramientos del sol o luces de autos y también desarrollar la habilidad de juzgar la percepción de distancia profunda monocular al conducir. Aprendiendo a andar en bicicleta cuidadosamente puede ayudar a la percepción de distancia profunda, compensación a varias condiciones de luces, juicio, reacción a tiempo y familiaridad con patrones de manejo.

Conduciendo con Biópticos

El telescopio bióptico es la ayuda más popular para corta visión utilizada por personas con albinismo. El bióptico consiste de un telescopio Galileano chico que está posicionado en la porción de arriba del lente común. El vidrio, que incorpora la corrección refractiva de nivel regular del individual, está montado en el marco de los anteojos convencionales. Este arreglo le ayuda a la persona a mirar por la porción telescópica para ver y ampliar los objetos a la distancia y también permitir rápidos cambios de arreglo al lente grande para vistas generales de todo el ambiente visual. Los biópticos magnificados prescritos para manejar más comunes son 2.2X, 3.0X y el 4.0X. El telescopio bióptico es un sistema de anteojos que requiere tiempo y entrenamiento para que el individual se haga eficaz en su uso. Una orden de

sucesión de entrenamiento bióptico usado por muchos individuos es:

- rápidamente localizar objetos estacionados mientras usted esta inmóvil
- rápidamente localizar objetos móviles mientras usted esta inmóvil
- rápidamente localizar objetos móviles mientras usted se esta moviendo (preferible como un pasajero en un auto)
- Desarrollar la habilidad de visión exacta para evaluar el ambiente rápidamente.

Un bióptico se usa solo intermitentemente, nunca constantemente al manejar. El bióptico es un aparato para localizar. La cantidad que uno localiza usando el bióptico varía dependiendo del conductor. Generalmente, entre mas rápido uno maneja, mas frecuentemente que el bióptico se usará para localizar objetos distantes. La mayoría del trabajo al conducir se hará usando lentes portadores. Acertando el movimiento del ojo en vez del movimiento de la cabeza puede minimizar la respuesta de tiempo.

Controversia Sobre Biópticos

Los críticos del uso de biópticos para manejar se oponen porque encuentran muchas inquietudes, como por ejemplo:

- Poco campo visual por el telescopio bióptico
- escotoma circular causando un lugar ciego peligroso
- vibración y visión borrosa asociada con alta velocidad
- paralaje telescopio (cambio de vista) y percepción de visualidad distante
- dificultad del uso de bióptico con espejos
- ajustes críticos del marco bióptico y el ángulo de los lentes

Proponentes del uso del telescopio bióptico responden:

- El campo visual para varios tipos de biópticos es 6 a 17 grados más grande que

- el de 5 grados de área foveal (visión exacta) para una persona con visión normal: 20/20.
- El escotoma circular (área ciega) alrededor del telescopio no es un peligro si el usador del bióptico mueve la cabeza del aparato entre espacio del vehículo. El objeto no puede ser “perdido” por un tiempo significativo en el escotoma bajo estas condiciones.
- Todos, sin importar que visión tengan, experimentan deterioro de la imagen visual borrosa a causa de la alta velocidad y éste fenómeno no está relacionado con el uso del bióptico.
- No es necesario tener visión binocular para tener percepción de visualidad distante. Los conductores que tienen visión en un solo ojo (pero que no tienen visión corta) perciben visualidad distante y pueden manejar cuidadosamente.
- La imagen del espejo se enfoca en el infinito. Un enfoque bióptico para larga distancia será más capaz de magnificar el reflejo de la imagen para el que los usa así como si el usuario estuviera mirando a un objeto a la distancia.
- Ajustes al lente y marco son críticos, pero el que los usa puede aprender a ajustar las piezas de nariz y tímpanos en posiciones optimas del telescopio.

—1998, *Dennis Kelleher, Ed.D., NOAH Director; Charla McMillan, MS, President, NOAH 1996-2000*

—1998, *Reviewed by the NOAH Albinism Awareness Committee: James Haefemeyer, MD, MS, Chair, NOAH Board of Scientific Advisors; Janice Knuth, MSW, ACSW, LSW, President, NOAH 1982 – 1993; Michael McGowan, Second Vice President, NOAH 1998*

—*Fondos para la traducción de este boletín en español fueron proveidos por la Brenda Premo y Fiesta Educativa de California.*

© National Organization for Albinism and Hypopigmentation

PO Box 959, East Hampstead, NH 03826-0959, USA

Teléfono: 603 887-2310 / 800 473-2310

Fax: 603 887-2310

Internet: <http://www.albinism.org>

E-mail: info@albinism.org